

## “ADIÓS RÍOS” EN GAÉLICO IRLANDÉS

*Adiós ríos, adiós fontes*  
adiós, regatos pequenos;  
adiós, vista dos meus ollos,  
non sei cando nos veremos.

Miña terra, miña terra,  
terra donde m’eu criei,  
hortiña que quero tanto,  
figueiriñas que prantei.

Prados, ríos, arboredas,  
pinares que move o vento,  
paxariños piadores,  
casiña d’o meu contento.

Muiño dos castañaes,  
noites craras do luar,  
campaniñas timbradoiras  
da igrexiña do lugar.

Amoriñas das silveiras  
que eu lle daba ó meu amor,  
camiñiños antre o millo,  
¡adiós para sempre adiós!

Tradución ao gaélico de  
MAIREAD NicSUIBHNE



*Slán a aibhneacha, Slán a thobair,*  
*Slán le sileadh na srutháin;*  
*Slán le gach a fheicim romham:*  
*An bhfeicfidh muid a chéile arís?*

*O mo bhaile, mo dhuchás,*  
*Ar an chreafóg ar tógadh mé,*  
*An gairdín beag a chothaím,*  
*Na crainn fige a d’fhás mé ó shíol.*

*Cuibhrinn, Aibhneacha, Coillte*  
*Garráin –giúise lúpa ag an ngaoth,*  
*Ceol binn na n-éan,*  
*An baile a chothaím chun na síoraíochta.*

*Muileann i measc na gcastáin,*  
*Solas na gealaigh ag lasadh na hoíche.*  
*Crith na gclogad bheaga*  
*Ceol binn seipeál mo pharóiste.*

*Smeara dubha ag fás go fiáin*  
*A phioc mé le tabhairt do mo ghrá geal,*  
*Cosáin cúnga idir an choirce*  
*Slán, go deo, Slán.*